

REMS Amigo

REMS Amigo E

REMS Amigo 2

REMS Amigo 2 Compact

REMS Amigo 22V



deu	Betriebsanleitung	4
eng	Instruction Manual	10
fra	Notice d'utilisation	15
ita	Istruzioni d'uso	21
spa	Instrucciones de servicio	27
nld	Handleiding	33
swe	Bruksanvisning	39
nno	Bruksanvisning	44
dan	Brugsanvisning	50
fin	Käyttöohje	56
por	Manual de instruções	62
pol	Instrukcja obsługi	68
ces	Návod k použití	74
slk	Návod na obsluhu	80
hun	Kezelési utasítás	86
hrv	Upute za rad	92
srp	Uputstvo za rad	98
slv	Navodilo za uporabo	104
ron	Manual de utilizare	110
rus	Руководство по эксплуатации	116
ell	Οδηγίες χρήσης	123
tur	Kullanım kılavuzu	129
bul	Ръководство за експлоатация	135
lit	Naudojimo instrukcija	142
lav	Lietošanas instrukcija	148
est	Kasutusjuhend	154

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



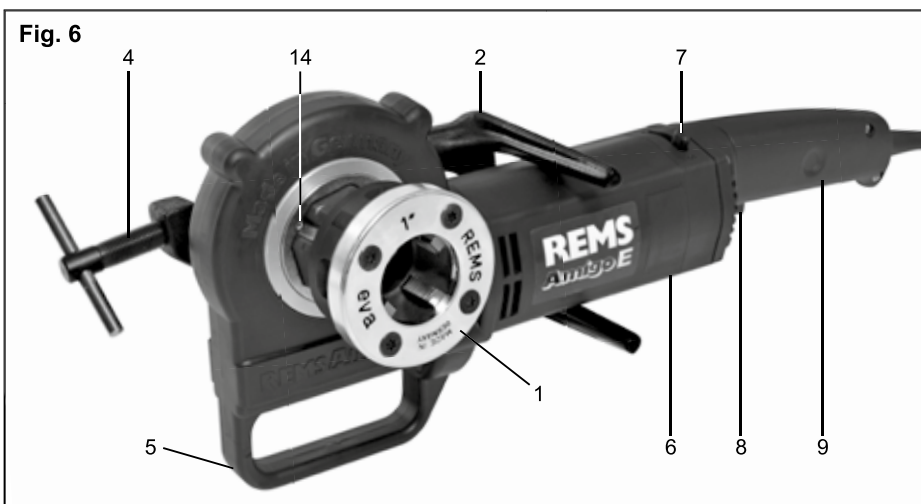
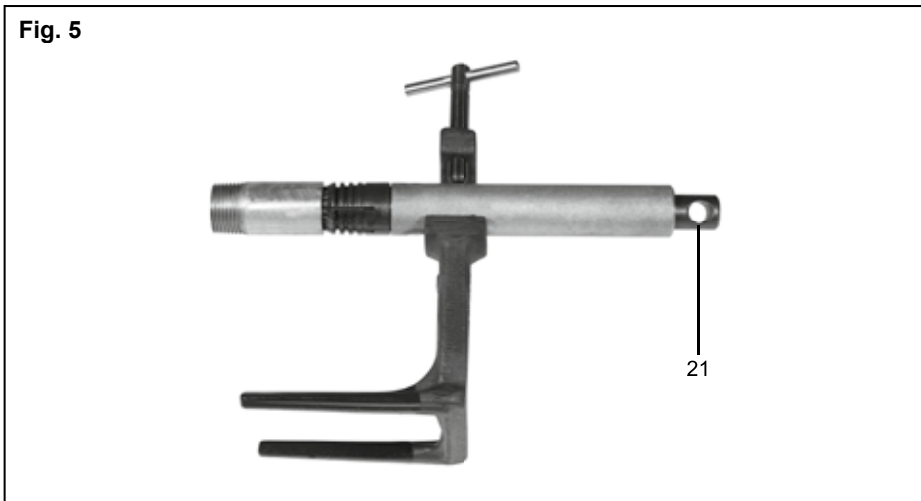
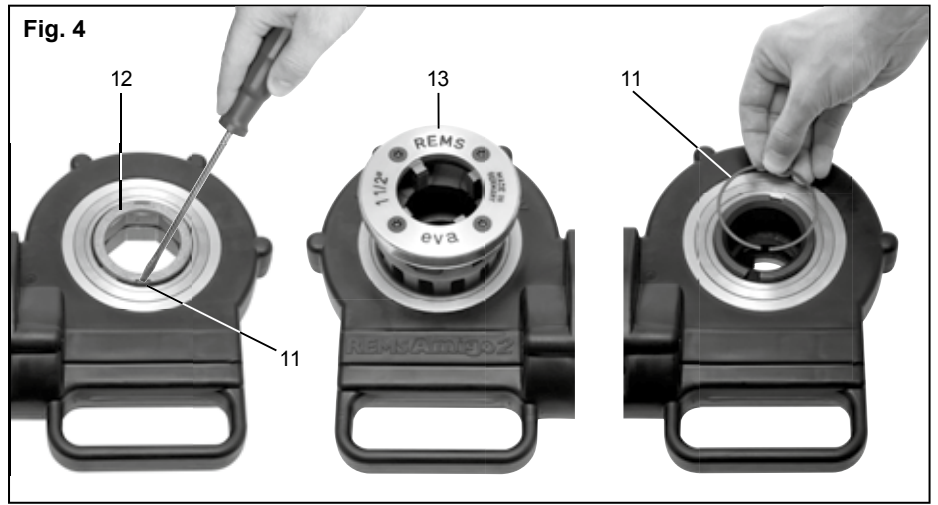
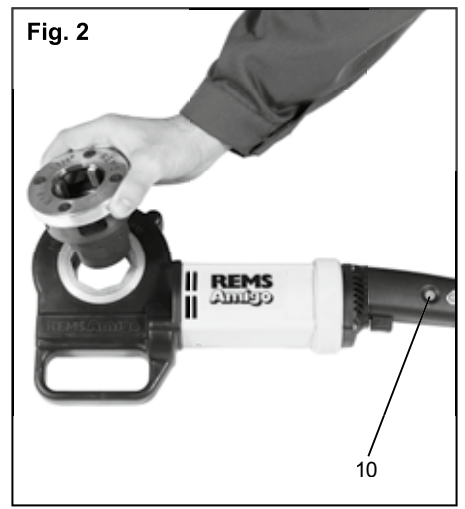
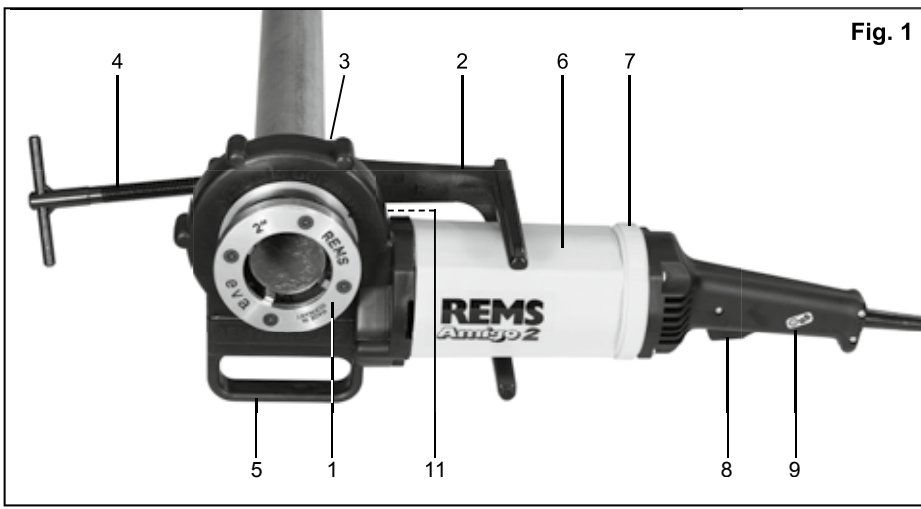


Fig. 7



Fig. 8

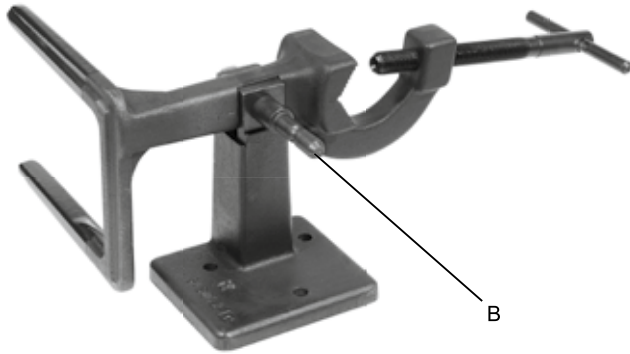
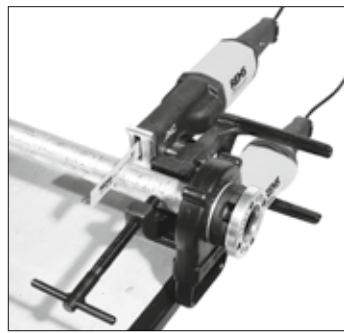
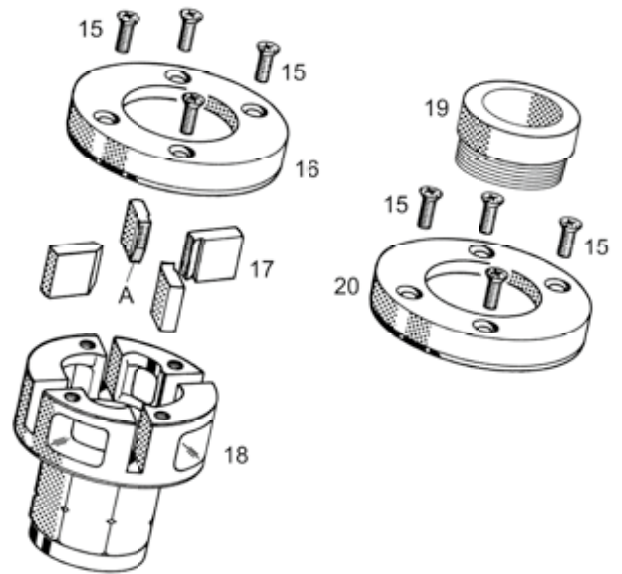


Fig. 9



Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1–9

1 Hitroizmenljiva rezilna glava REMS	12 Zaskočni prstan
2 Podporna naprava	13 Hitroizmenljiva rezilna glava
3 Prizmatična vpenjalna čeljust	REMS 1½" oz. 2"
4 Vreteno z ročajem	14 Zaporni čep
5 Ročaj za opiranje in nošenje	15 Vgrezni vijak
6 Motor	16 Pokrov
7 Obroč / drsnik za spremembo smeri vrtenja	17 Rezilne čeljusti
8 Varnostno tipkovno stikalo	18 Telo rezilne glave
9 Ročaj	19 Vodilna puša
10 Zaščita pred preobremenitvijo (REMS Amigo / REMS Amigo 2 Compact)	20 Pokrov za hitro zamenljivo rezilno glavo S
11 Varovalni obroč (REMS Amigo 2 / REMS Amigo 2 Compact)	21 Vreteno (vpenjalo spojki)
	22 Nadzor stanja stroja
	23 Akumulatorska baterija
	24 Stopenjski prikaz polnilnega stanja

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zvit priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nebrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščitne sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.

- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dobri seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.
- Uporaba in ravnanje z električnim orodjem
 - Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrežno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
 - Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
 - Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
 - Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
 - Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
 - Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
 - Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem
 - Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnimi napravami, ki jih priporoča proizvajalec. Zaradi polnilne naprave, ki je primerna za določeno vrsto akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara v primeru, če jo uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
 - Električna orodja uporabljajte samo z akumulatorskimi baterijami, ki so zato namensko predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.
 - Neuporabljene akumulatorske baterije se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali ogenj.
 - Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izstopi tekočina. Preprečite stik z njo. Pri naključnem stiku izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo ali povzroči opekline.
 - Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije. Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije lahko nepredvidljivo reagirajo in povzročijo ogenj, eksplozije ali nevarnost poškodb.
 - Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
 - Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, ki je navedeno v navodilu za obratovanje. Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulatorsko baterijo uniči in poveča tveganje požara.
- Servis
 - Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.
 - Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih akumulatorskih baterijah. Vsa opravila vzdrževanja na akumulatorskih baterijah sme opravljati izključno proizvajalec ali pooblaščen servis.

Varnostna navodila za električne rezilne čeljusti s hitromenjalnimi rezilnimi glavami

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Električnega orodja ne smete uporabljati, če je poškodovano. Obstaja nevarnost nesreče.
- Uporabljajte izključno originalne hitrozamenljive rezilne glave in vtične glave za rezilce REMS. Rezilne glave drugih proizvajalcev ne zagotavljajo varnega naseda ali pa poškodujejo prijemalo rezilne glave električnega orodja.
- Hitrozamenljivih rezilnih glav S podjetja REMS skupaj s podaljškom (oprema, št. art. 522051) ne uporabljajte z električno rezilno čeljustjo. Naprava nima

ustreznega podpornika (2). Obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.

- **Vselej uporabite podpornik (2).** Sicer obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.
- **Uporabite tisti podpornik (2), ki ustreza konkretni rezilni čeljusti.** Električna rezilna čeljust se lahko poškoduje. Poleg tega obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.
- **Med obratovanjem ne posegajte v območje motorja (6), podpornika (2).** Električno rezilno čeljust pridržite izključno na ročaj motorja (9). Obstaja nevarnost poškodbe.
- **Vedno delajte z varnostnim obročem (11).** V nasprotnem primeru bi se lahko rezilna glava npr. pri narezovanju potisnila ven iz prijemala rezilne glave.
- **Vpnite kratke kose cevi izključno z REMS vpenjalcem spoj.** Električna rezilna čeljust in/ali orodja se lahko poškodujejo.
- **Mazivom za rezanje navojev v pršilnih embalažah (REMS Spezial, REMS Sanitol) je dodan okolju prijazen, vendar ognju nevaren potisni plin (butan).** Pršilna embalaža je pod tlakom, ne odpirajte je s silo. Zaščitite jo pred sončnimi žarki in segrevanjem nad 50°C. Pršilne pločevinke lahko počijo, nevarnost poškodb.
- **Zaradi razmaščevalnega učinka pri mazivih za rezanje navojev preprečite intenzivni stik s kožo.** Uporabite sredstva za zaščito kože, ki kožo namastijo ali pa drugo primerno zaščito rok.
- **Nikoli ne dovolite, da bi električno orodje delovalo brez nadzora.** Izklopite električno orodje pri daljših delovnih odmorih, iztahnite omrežni vtič. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- **Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, tega električnega orodja ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- **Električno orodje prepustite izključno izšolanemu osebju.** Mladostniki smejo električno uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- **Redno kontrolirajte priključni vodnik električnega orodja in podaljške električnega orodja glede na poškodbe.** Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblašeni servisni delavnici REMS.
- **Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom.** Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².

OBVESTILO

- **Ne odstranjujte sredstev za mazanje navojev v kanalizacijo, vodni sistem, prst.** Neparabilno mazivo za rezanje navojev morate oddati pri lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Kvalifikacijska oznaka odpadka za maziva za rezanje navojev z vsebnostjo mineralnega olja (REMS Spezial) 120106, za sintetična (REMS Sanitol) 120110. Kvalifikacijska oznaka odpadka za maziva za rezanje navojev z vsebnostjo mineralnega olja (REMS Spezial) in sintetična (REMS Sanitol) v razpršilcih 150104. Upoštevajte nacionalne predpise.

Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte tudi www.rems.de → Prenosi → Navodila za uporabo → Varnostni napotki → Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike.

Varnostni listi

⚠ OPOZORILO

Preberite varnostne liste. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte www.rems.de → Prenosi → Varnostni listi → Akumulatorske baterije.

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu II



Ni primerno za uporabo na prostem



Stikalni napajalnik (SMPS)



Varnostni ločilni transformator (SCPST), odporen na kratek stik



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

Električne rezilne čeljusti REMS za rezanje navojev cevi in navojev sornikov za desne in leve navoje (REMS Amigo E).

Električne rezilne čeljusti REMS za rezanje navojev cevi in navojev sornikov za desni in levi navoj, za kotalne utore (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact, REMS Amigo 22V).

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

Pregled uporabe akumulatorskega orodja REMS, akumulatorskih baterij, hitrih polnilnikov, napajalnikov.

Glejte www.rems.de → Prenosi → Navodila za uporabo → REZANJE NAVOJEV, VALJANJE UTOROV: NADALJNI DOKUMENTI



1.1. Obseg dobave

Električna rezilna čeljust, hitromenjalne rezilne glave REMS v skladu z naročenim setom, podpornik, navodilo za obratovanje, jeklen pločevinast zaboj. Akumulatorske navojne rezalne čeljusti, hitra menjava rezalnih glav REMS v skladu z naročenim kompletom, podporni nosilec, litij-ionska akumulatorska baterija, hitri polnilnik, navodila za uporabo, jeklen kovček.

1.2. Številke izdelkov

REMS Amigo E pogonski stroj	530003
REMS Amigo pogonski stroj	530000
REMS Amigo 2 pogonski stroj	540000
REMS Amigo 2 Compact pogonski stroj	540001
REMS Amigo 22V pogonski stroj	530004
Hitrozamenljive rezilne glave REMS	glejte Katalog REMS
Rezilne čeljusti REMS	glejte Katalog REMS
Vtična glava za rezilec	glejte Katalog REMS
Vmesni obroči	glejte Katalog REMS
Vodilne puše	glejte Katalog REMS
Podpornik (REMS Amigo E, Amigo)	533000
Podpornik (REMS Amigo 2)	543000
Podpornik (REMS Amigo 2 Compact, Amigo 22V)	543010
Akum. baterija Li-Ion 21,6V, 9,0 Ah (REMS Amigo 22V)	571583
Hitri polnilnik 100–240V, 90 W (REMS Amigo 22V)	571585
Hitri polnilnik 100–240V, 290 W (REMS Amigo 22V)	571587
Napajalnik 220–240V, 21,6V, 40 A (REMS Amigo 22V)	571578
REMS REG St ¼ – 2"	731700
Dvojno držalo (REMS Amigo E, Amigo, Amigo 2)	543100
REMS eva, ročica z ragljo	522000
Maziva za rezanje navojev	glejte Katalog REMS
Vpenjalo spoj	glejte Katalog REMS
Jeklen kovček z vložkom (REMS Amigo E, Amigo)	536000
Jeklen kovček z vložkom (REMS Amigo 2, Amigo 2 Compact)	546000
Jeklen kovček z vložki (REMS Amigo 22V)	566030
REMS CleanM, Čistilo za stroj	140119

1.3. Delovno območje

Premer navoja	Cevi	Sorniki
REMS Amigo E	½"–1", 16–32 mm	6–30 mm, ¼"–1"
REMS Amigo	¾"–1¼", 16–40 mm	6–30 mm, ¼"–1"
REMS Amigo 2	½"–2", 16–50 mm	6–30 mm, ¼"–1"
REMS Amigo 2 Compact	¾"–2", 16–50 mm	6–30 mm, ¼"–1"
REMS Amigo 22V	½"–1", 16–32 mm	6–30 mm, ¼"–1"

Vrste navojev

Zunanji navoji desni in levi cevni navoji, konični R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT konični desno Taper Pipe Thread ASME B1.20.1

Cevni navoji, cilindrični G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM (z jeklenim rezilom)

Navoji za elektro instalacijske cevi M × 1,5 EN 60423

Jeklene oklopne cevi-navoji Pg (z jeklenim rezilom)
Navoj za sornike M, BSW, UNC (z jeklenim rezilom)

Dolžina navoja

Cavni navoji, konični normirane dolžine
Cevni navoji, cilindrični, jeklene oklopne cevi-navoji navoji za sornike 50 mm, z dodatnim pritezanjem neomejeno

Spojka in dvojna spojka

z REMS vpenjalom spoj (z notranjim vpenjanjem)
REMS Amigo E, Amigo 22 V $\frac{3}{8}$ " – 1"
REMS Amigo $\frac{3}{8}$ " – 1 $\frac{1}{4}$ "
REMS Amigo 2, Amigo 2 Compact $\frac{3}{8}$ " – 2"

Območje delovne temperature

Akku -10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Hitri polnilnik 0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Napajalnik -10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Temperaturno območje skladiščenja >0 °C (32 °F)

1.4. Hitrost vrtenja rezilne glave

Število vrtljajev, prilagojeno obremenitvi (min⁻¹)
REMS Amigo E, Amigo 35 – 27
REMS Amigo 2, Amigo 2 Compact 30 – 18
REMS Amigo 22 V 27 – 20

1.5. Električni podatki

REMS Amigo E 230 V~, 50–60 Hz; 950 W
110 V~, 50–60 Hz; 950 W
REMS Amigo 230 V~, 50–60 Hz; 1200 W
110 V~, 50–60 Hz; 1200 W
REMS Amigo 2 230 V~, 50–60 Hz; 1700 W
110 V~, 50–60 Hz; 1700 W
REMS Amigo 2 Compact 230 V~, 50–60 Hz; 1200 W
110 V~, 50–60 Hz; 1200 W

REMS Amigo E, Amigo, Amigo 2, Amigo 2 Compact zaščitna izolacija, odprava motenj

Varovalka (omrežje, 230 V)
REMS Amigo E, Amigo, Amigo 2 Compact 10 A (B)
REMS Amigo 2 16 A (B)

Varovalka (omrežje, 110 V)
REMS Amigo E, Amigo, Amigo 2 Compact 20 A
REMS Amigo 2 30 A

Prekinjeni pogon REMS Amigo E, Amigo, Amigo 2, Amigo 2 Compact S3 20% (2/10 min)
REMS Amigo 22 V 21,6 V =; 9,0 Ah

Hitri polnilnik Vhod 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
(št. art. 571585) Izhod 21,6 V =
zaščitna izolacija, odprava motenj

Hitri polnilnik Vhod 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
(oprema, št. art. 571587) Izhod 21,6 V =
zaščitna izolacija, odprava motenj

Napajalnik Vhod 220–240 V~; 50–60 Hz, 400 W
(oprema, št. art. 571578) Izhod 21,6 V =; 40 A
zaščitna izolacija, odprava motenj

Nazivna poraba toka se pri rezanju večjih koničnih navojev, lahko kratkoročno preseže do 50%, brez da bi se zmanjšala funkcionalnost stroja.

Pogonska stroja REMS Amigo in REMS Amigo 2 Compact za opremljena z preobremenitveno zaščito, ki izklopi motor v primeru preobremenitve. V tem primeru počakajte nekaj sekund, pritisnite gumb preobremenitvene zaščite (10). REMS Akku-Amigo 22 V je opremljen z elektronsko zaščito pred preobremenitvijo, ki pri preobremenitvi motor izklopi. LED-dioda nadzora stanja stroja (slika 7 (22)) sveti/utripa rdeče. Ko LED-dioda ponovno sveti zeleno, lahko nadaljujete z delom. Poleg tega glej tudi poglavje 5. Motnje.

1.6. Dimenzije

D × Š × V (mm)
REMS Amigo E 430 × 80 × 195 (16,9" × 3,1" × 7,7")
REMS Amigo 440 × 85 × 195 (17,3" × 3,3" × 7,7")
REMS Amigo 2 565 × 112 × 237 (22,2" × 4,4" × 9,3")
REMS Amigo 2 Compact 500 × 90 × 235 (19,7" × 3,5" × 9,3")
REMS Amigo 22 V, z baterijo 435 × 80 × 320 (17,1" × 3,1" × 12,6")

1.7. Teže

REMS Amigo E pogonski stroj 3,4 kg (7,5 lb)
REMS Amigo pogonski stroj 3,5 kg (7,7 lb)
REMS Amigo 2 pogonski stroj 6,5 kg (14,3 lb)
REMS Amigo 2 Compact pogonski stroj 5,2 kg (11,5 lb)
REMS Amigo 22 V, brez baterije 4,5 kg (9,9 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah 1,1 kg (2,4 lb)
Podpornik REMS Amigo E, Amigo 1,3 kg (2,9 lb)
Podpornik REMS Amigo 2 2,9 kg (6,4 lb)

Podpornik REMS Amigo 2 Compact, Amigo 22 V 2,6 kg (5,7 lb)
Hitrozamenljive rezilne glave REMS ≤ 1 $\frac{1}{4}$ " 0,6 ... 0,8 kg (1,3 ... 1,8 lb)
Hitrozamenljive rezilne glave REMS ≤ 2" 0,6 ... 1,3 kg (1,3 ... 2,9 lb)

1.8. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu
REMS Amigo E 83 dB(A); K = 3 dB(A)
REMS Amigo 83 dB(A); K = 3 dB(A)
REMS Amigo 2 82 dB(A); K = 3 dB(A)
REMS Amigo 2 Compact 83 dB(A); K = 3 dB(A)
REMS Amigo 22 V 80 dB(A); K = 3 dB(A)

1.9. Vibracije

Najpomembnejše učinkovite vrednosti pospeševanja 2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko uporabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti ti vibracijam.

⚠ POZOR

Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo, ki opravlja delo z napravo.

2. Pred uporabo**2.1. Električni priključek****⚠ OPOZORILO**

Upošteвайте omrežno napetost! Preden priključite navojne rezalne čeljusti, hitri polnilnik ali napajalnik, preverite, ali napetost, navedena na tipski plošči, ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električna rezilna čeljust v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikal), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 s prekorači 30 mA.

Akumulatorske baterije (Sl. 7 (23))**Globinska izpraznitev zaradi podnapetosti**

Pri litij-ionskih akumulatorskih baterijah ne smete iti pod minimalno napetost, saj bi se akumulatorska baterija v nasprotnem primeru lahko poškodovala zaradi »globinske izpraznitve«, glejte Stopenjski prikaz polnilnega stanja. Čelice litij-ionskih akumulatorskih baterij REMS so pri dobavi približno 40 % prednapolnjene. Zato morate litij-ionske akumulatorske baterije pred uporabo napolniti in jih tudi nato redno polniti. Če ne boste upoštevali tega predpisa proizvajalcev celic, se lahko zgodi, da se bo litij-ionska akumulatorska baterija poškodovala zaradi globinske izpraznitve.

Globinska izpraznitev zaradi skladiščenja

Če skladiščite relativno nizko napolnjeno litij-ionsko akumulatorsko baterijo, se lahko pri daljšem skladiščanju globinsko izprazni in se zaradi tega poškoduje. Zaradi tega morate litij-ionske akumulatorske baterije pred skladiščanjem napolniti in jih najpozneje vsakih šest mesecev ponovno napolniti in jih nato tudi napolniti pred ponovno obremenitvijo.

OBVESTILO

Pred uporabo morate napolniti akumulatorsko baterijo. Litij-ionske akumulatorske baterije morate redno napolnjevati in s tem preprečiti njihovo globinsko izpraznitev. Pri globinski izpraznitvi se akumulatorska baterija poškoduje.

Za polnjenje uporabljajte izključno hitri polnilnik REMS. Litij-ionske akumulatorske baterije, ki so nove in tiste, ki jih dalj časa ne uporabljate, so polno zmogljive šele po večjem številu opravljenih polnjenj.

Nadzor stanja stroja, REMS Amigo 22 V

REMS Akku-Amigo 22 V je opremljen z elektronskim nadzorom stanja stroja (sl. 7 (22)) z dvobarvno zeleno/rdečo LED-diodo. LED-dioda sveti zeleno, ko je akumulatorska baterija v celoti napolnjena ali še dovolj napolnjena. LED-dioda sveti rdeče, ko je treba akumulatorsko baterijo napolniti. Če nastopi to stanje med rezanjem navoja, morate zaključiti rezanje navoja z napolnjeno litij-ionsko akumulatorsko baterijo. Če je obremenitev previsoka, LED-dioda zasveti rdeče in REMS Akku-Amigo 22 V se izklopi. Po kratkem času mirovanja LED-dioda ponovno sveti zeleno in rezanje navoja se lahko nadaljuje. LED-dioda utripa rdeče, če je bila temperatura motorja presežena. Po kratkem času ohlajanja LED-dioda ponovno sveti zeleno in rezanje navoja se lahko nadaljuje. Čas ohlajanja se skrajša, če REMS Akku-Amigo 22 V deluje v prostem teku. LED-dioda sveti rdeče, če je vstavljen nedovoljena akumulatorska baterija. Če REMS Akku-Amigo 22 V ne uporabljate, ugasne LED-dioda po približno 2 urah, vendar spet zasveti po ponovnem vklopu.

Stopenjski indikator nivoja polnjenja (Sl. 7 (24)) litij-ionskega 21,6-V akumulatorja

Stopenjski prikaz polnilnega stanja prikazuje polnilno stanje akumulatorske baterije s 4 LED-diodami. Po pritisku tipke s simbolom baterije za nekaj sekund zasveti najmanj ena LED-dioda. Večje kot je število zeleno svetlečih LED-diod, večja je napoljenost akumulatorske baterije. Če sveti ena LED-dioda rdeče, morate akumulatorsko baterijo napolniti.

Hitri polnilniki (št. art. 571585, oprema, št. art. 571587)

Ko ste vtaknili omrežni vtič, leva zelena kontrolna luč trajno sveti. Če ste akumulatorsko baterijo vtaknili v hitri polnilnik, zelena utripajoča kontrolna luč prikazuje, da se akumulatorska baterija polni. Akumulatorska baterija je napolnjena, ko ta kontrolna luč trajno sveti zeleno. V primeru, da sveti kontrolna luč rdeče, je akumulatorska baterija okvarjena. Če sveti kontrolna luč trajno rdeče, se nahaja temperatura hitrega polnilnika in/ali akumulatorske baterije izven dovoljenega delovnega območja hitrega polnilnika, ki znaša od 0 °C do +40 °C.

OBVESTILO

Hitri polnilniki niso primerni za uporabo na prostem.

Napajalnike

Napajalniki služijo omrežnemu obratovanju akumulatorskega orodja namesto akumulatorskih baterij. Napajalniki so opremljeni z zaščito pred prekomernim tokom in temperaturno zaščito. Stanje obratovanja je prikazano z LED-diodo. Svetleča LED-dioda prikazuje pripravljenost za delovanje. Če LED-dioda ugasne ali utripa, se prikaže prekomerni tok ali nedopustna temperatura. V tem času ni mogoče uporabiti pogonskega stroja. Čež nekaj časa LED-dioda ponovno zasveti in delo se lahko nadaljuje.

OBVESTILO

Napajalniki niso primerni za uporabo na prostem.

2.2. Vstavitve hitrozamenljivih rezilnih glav REMS oz. vtičnih glav za rezilce

Uporabljajte izključno originalne hitro zamenljive rezilne glave oz. vtične glave za rezilce. Do velikosti navoja 1¼" se vstavijo rezilne glave od spredaj v 8-kotni prijem pogonskega stroja. (sl. 2). Te avtomatsko zaskočijo.

Glave za rezanje štrlijo izven zadnje stene ohišja. To olajša snemanje glav iz stroja. To opravimo na ta način, da se štrleči rob pritisne na neko primerno površino ali rob (sl. 3).

Vstavljanje hitro zamenljive rezilne glave REMS 1" v REMS Amigo E (sl. 6), REMS Amigo 22V (sl. 7)

Utor v 8-kotniku hitro zamenljive rezilne glave 1" mora biti usklajen z zapornim čepom (14) v 8-kotnem-prijemu REMS Amigo E.

Vstavljanje hitro zamenljive rezilne glave REMS velikosti 1½" in 2" v pogonske stroje REMS Amigo 2 in REMS Amigo 2 Compact (sl. 4)

Odstranite varnostni obroč (11) s primernim orodjem, npr. izvijačem. Vzemite ven zaskočni obroč (12) in na njegovo mesto vstavite hitro zamenljivo rezilno glavo REMS 1½" oz. 2" (13) in varnostni obroč (11) na hitro zamenljivi rezilni glavi 1½" oz. 2".

⚠ POZOR

Ne delajte brez varnostnega obroča (11)! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se rezilna glava pri narezu potisne ven iz prijemala.

2.3. Menjava rezilne čeljusti pri hitrozamenljivi rezilni glavi REMS (sl. 9)

1. Vpnite hitrozamenljivo rezilno glavo v primež na 8-kotnem-prijemalu.
2. Odstranite vgrezne vijake (15) in pokrov (16).
3. Previdno izbijte rezilne čeljusti REMS (17) proti sredini telesa rezilne glave.
4. Vtolčite rezilne čeljusti REMS (17) z narezom (A) v smeri **navzdol** v ustrezne zareze tako daleč, da ne bodo segale preko zunanega premera telesa rezilne glave (18). Rezilne čeljusti (17) in telesa rezilnih glav (18) so oštevilčena. Rezilna čeljust 1 v zarezo 1, rezilna čeljust 2 v zarezo 2, rezilna čeljust 3 v zarezo 3 in rezilna čeljust 4 v zarezo 4.
5. Namestite pokrov (16) in narahlo zategnite vijake (15).
6. Nato rezilne čeljusti (17) z mehkim sornikom (iz bakra, medenine ali trdega lesa) previdno s tolčenjem potisnite navzven, dokler ne nalegajo na rob pokrova.
7. Nato močno zategnite vgrezne vijake (15).

V primeru, da želite na kratek kos cevi iz napeljave vrezati navoj, morate uporabiti hitro zamenljive rezalne glave S podjetja REMS z dodatno vodilno pušo (19) na strani pokrova.

⚠ OPOZORILO

Hitrozamenljivih rezilnih glav S podjetja REMS skupaj s podaljškom (št. izdelka 522051) ne uporabljajte z električno rezilno čeljustjo. *Naprava nima ustreznega podpornika (2). Obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.*

Menjava rezilne čeljusti pri hitrozamenljivi rezilni glavi REMS S (sl. 9)

1. Vpnite hitrozamenljivo rezilno glavo REMS S v primež na 8-kotnem-prijemalu.
2. Odstranite vgrezne vijake (15) in pokrov (20) za hitrozamenljivo rezilno glavo S (20) z vodilno pušo (19) (ne demontirajte vodilne puše).
3. Previdno izbijte rezilne čeljusti REMS (17) proti sredini telesa rezilne glave.
4. Vtolčite rezilne čeljusti REMS (17) z narezom (A) v smeri **navzgor** v ustrezne zareze tako daleč, da ne bodo segale preko zunanega premera telesa rezilne glave (18). Rezilne čeljusti (17) in telesa rezilnih glav (18) so oštevilčena. Rezilna čeljust 1 v zarezo 1, rezilna čeljust 2 v zarezo 4, rezilna čeljust 3 v zarezo 3 in rezilna čeljust 4 v zarezo 2.
5. Namestite pokrov za hitrozamenljivo rezilno glavo (20) z vodilno pušo (19) in narahlo zategnite vgrezne vijake (15).
6. Nato rezilne čeljusti (17) z mehkim sornikom (iz bakra, medenine ali trdega lesa) previdno s tolčenjem potisnite navzven, dokler ne nalegajo na rob pokrova.
7. Nato močno zategnite vgrezne vijake (15).

2.4. Podporna naprava

Podporna naprava (2) služi za ujem momenta obračanja, ki nastaja pri rezanju navojev in sicer v obeh smereh, t.j. pri vrtenju glave naprej in nazaj (levi in desni navoj).

⚠ OPOZORILO

Vselej uporabite podpornik. *Sicer obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.*

Uporabite tisti podpornik (2), ki ustreza konkretni rezilni čeljusti. *Električna rezilna čeljust se lahko poškoduje. Poleg tega obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.*

2.5. Dvojno držalo (sl. 8)

Za rezanje navojev z REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 in za žaganje z električnimi cevnimi sabljastimi žagami REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE in REMS Tiger ANC SR.

Dvojno držalo (sl. 8) se privije na delavnično mizo in služi za podporo vrtilnega momenta, ki nastane pri rezanju navojev in sicer v obe smeri, to pomeni v smeri naprej in nazaj pri hitrozamenljivi rezilni glavi REMS, pri desnem in levem navoju. Prijemalni sornik (B) je predviden za prijem REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE in REMS Tiger ANC SR. Cevi/palice lahko režeje pravokotno.

2.6. Vrste olj za rezanje navojev

Varnostne liste glejte pod www.rems.de → Downloads → Varnostne liste (Safety data sheets).

Uporabljajte izključno maziva za rezanje navojev podjetja REMS. Tako boste dosegli brezhibne rezultate rezanja, dolgo življenjsko dobo rezalnih čeljusti ter pri tem občutno varovali orodja. REMS priporoča praktičen in pri uporabi varčen sprej v pločevinki/pršilni steklenici.

OBVESTILO

REMS Spezial: Visoko legirano sredstvo za rezanje navojev na osnovi mineralnega olja. **Za vse materiale:** jekla, nerjavna jekla, barvne kovine, umetne snovi. Možno izprati z vodo, izvedensko preizkušena. Maziva za rezanje navojev na osnovi mineralnega olja niso dopustna za vodovodne napeljave v različnih državah, npr. Nemčiji, Avstriji in Švici. V teh primerih uporabite REMS Sanitol – brez mineralnega olja. Upoštevajte nacionalne predpise.

REMS Sanitol: Sintetično sredstvo za rezanje navojev brez vsebnosti mineralnega olja za **vodovode s pitno vodo**. Popolnoma topljivo v vodi. V skladu s predpisi. V Nemčiji DVGW št. preiz. DW-0201AS2032, Avstriji ÖVGW št. preiz. W 1.303, Švici SVGW št. preiz. 7808-649. Viskoznost pri –10°C: ≤ 250 mPa s (cP). Možno črpanje do –28°C. Neproblematična uporaba. Zaradi kontrole izpiranja je obarvana z rdečo barvo. Upoštevajte nacionalne predpise.

Obe mazivi za rezanje navojev sta dobavljivi v pršilnih pločevinkah, pršilnih steklenicah, ročkah in sodih.

OBVESTILO

Vsa sredstva za rezanje navojev REMS smete uporabljati samo v nerazredčenem stanju!

3. Uporaba

3.1. Potek dela

1. Cev/palico odrežite pravokotno in gladko brez srha.
2. Podporno napravo (2) pritrdite ca. 10 cm pred koncem cevi oz. palice. To storite tako, da jo od spodaj naslonite na cev (palico) (sl. 5), tako da se ta centrirata med prizmatično vpenjalno čeljustjo (3) in vpenjalnim vretenom (4). Močno zategnite vpenjalno vreteno z ročajem.
3. Na rezalno mesto napršite mazivo za rezanje navojev (REMS sprej oz. pršilno steklenico) (glejte 2.6.).
4. Namestite pogonski stroj z nameščeno hitrozamenljivo rezilno glavo REMS tako na cev (drog), da se bo motor (6) (glejte sl. 1) pri REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact, REMS Amigo 22V ulegel med vilice podpornika.
5. Ustrezno nastavite obroč/drsnik za spremembo smeri obračanja (7) (R za desni navoj oz. vzvratni tek levega navoja, L za levi navoj oz. vzvratni tek desnega navoja).
6. Primite ročaj motorja (9) in hrakti pritisnite varnostno tipkovno stikalo (8) in rezilno čeljust pritisnite z ročajem (5) proti materialu. Po enem ali dveh navojih rezilna glava avtomatsko reže naprej.
7. Med rezanjem navoja morate večkrat namazati s snovjo za rezanje navojev (REMS sprej oz. pršilno steklenico).
8. Normirana dolžina koničnih cevnih navojev je dosežena, ko se sprednji rob cevi poravnava z zgornjim robom navojnih čeljusti (in ne z zgornjim robom pokrova).
9. Ko je rezanje navoja končano, spustite varnostno tipkovno stikalo (8).
10. Po ustavitvi stroja preklonite obroč/drsnik za spremembo smeri obračanja (7) na vzvratni tek. S ponovnim aktiviranjem varnostna tipkovnega stikala (8) se hitrozamenljiva rezilna glava (1) odvije z navoja.

OBVESTILO

Obroč/drsnik za spremembo smeri vrtenja (7) preklaplajte samo, ko je stroj zaustavljen.

3.2. Izdelava enojnih in dvojnih spojk

Za vpenjanje kratkih kosov cevi pri izdelavi enojnih in dvojnih cevnih spojk, se uporablja REMS vpenjala spojki in sicer v velikostih od ¾–2". Za vpenjanje kratke cevi (z ali brez navoja) z vpenjalom spojki REMS, se z obračanjem vretena (21) s pomočjo orodja (izvijača), glava vpenjala širi. To lahko naredimo samo pri nastavljeni cevi (Fig. 5).

Pri tem je treba upoštevati, da se pri uporabi REMS vpenjal, ne reže krajših spojk, kot to dovoljujejo standardi.

4. Servisiranje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri električnem orodju najmanj enkrat letno opravi inspekcija in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

4.1. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravili vzdrževanja potegnite omrežni vtič!

Pogonski stroj ter prijemalo rezilne glave morate redno čistiti, še posebej, če ju dlje časa ne uporabljate.

Močno umazane hitromenjalne rezilne glave (1) očistite na primer s terpentinskim oljem in odstranite prilepljene ostružke. Zamenjajte tope rezilne čeljusti REMS oz. hitrozamenljivo rezilno glavo REMS.

Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. art. 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrlle na ozir. v notranjost pogonskega stroja. Nikoli ne smete potopiti pogonskega stroja v tekočino.

4.2. Inšpekcija/popravila

⚠ OPOZORILO

Pred opravili remonta in popravil potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Gonilo teče s trajno namastitvijo in ga zaradi tega ni potrebno mazati. Motor pogonskega stroja ima ogljikove ščetke. Slednje se obrabijo in zaradi tega morate poskrbeti za to, da jih občasno preverite oz. zamenjate kvalificirano strokovno osebje ali pooblaščen servis REMS. Pri akumulatorsko gnanih pogonskih strojih se ogljikove ščetke DC-motorjev obrabijo. Slednje se ne morejo obnoviti, DC-motor se mora zamenjati.

5. Motnje

5.1. Motnja: Električni rezilna čeljust ne vleče, sproži se preobremenitvena zaščita (10).

Vzrok:

- Niso originalne hitrozamenljive rezilne glave REMS.
- Rezilne čeljusti REMS so tope.
- Neprimerno mazivo za rezanje navojev.
- Obrabljene ogljikove ščetke.
- Okvara priključnega kabla.
- Električna rezilna čeljust je okvarjena.
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena (REMS Amigo 22 V).

Pomoč:

- Uporabite le originalne hitrozamenljive rezilne glave REMS.
- Zamenjajte rezilne čeljusti REMS, glejte 2.3.
- Uporabite maziva za rezanje navojev REMS Spezial oz. REMS Sanitol.
- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke oz. DC-motor zamenjali s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za to, da se bo priključni kabel zamenjal s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za pregled/popravilo električne rezilne čeljusti s strani pooblaščenega servisne delavnice REMS.
- Napolnite akum. baterijo s hitro polnilno napravo ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.

5.2. Motnja: Neuporaben navoj, navoji se močno trgajo.

Vzrok:

- Rezilne čeljusti REMS so tope.
- Rezilne čeljusti REMS so napačno vstavljene.
- Neprimerno mazivo za rezanje navojev ali premajhna količina maziva za rezanje navojev.
- Material cevi ni primeren za rezanje navojev.

Pomoč:

- Zamenjajte rezilne čeljusti REMS, glejte 2.3.
- Upoštevajte oštevilčenje REMS rezilnih čeljusti in , pripadajočih številki utora telesa rezilne glave (18), glejte 2.3, po potrebi zamenjajte rezilne čeljusti.
- Uporabite maziva za rezanje navojev REMS Spezial oz. REMS Sanitol v zadostni količini in v nerazredčenem stanju, glejte 3.1.
- Uporabite le atestirane cevi.

5.3. Motnja: Navoj se reže poševno k osi cevi.

Vzrok:

- Cev ni odrezana pravokotno.

Pomoč:

- Cevi režite pravokotno, npr. z dvojnimi držalom (oprema, št. art. 543100, sl. 8) in REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR ali z REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Motnja: Cev drsi v podporniku (2).

Vzrok:

- Nezadostno vpeta cev v podporniku.
- Prizmatična vpenjalna čeljust (3) je močno umazana.
- Ozobljenje prizmatične vpenjalne čeljusti (3) je obrabljeno.

Pomoč:

- Močnejše pritegnite vpenjalno vreteno (4).
- Očistite prizmatično vpenjalno čeljust, npr. s kovinsko ščetko.
- Zamenjajte podpornik (2).

5.5. Motnja: Rezalnik se premika v podporniku (2).

Vzrok:

- Podpornik je pritrjen preblizu na koncu cevi oz. droga.
- Dolg navoj se je rezal brez ponovnega vpenjanja.

Pomoč:

- Podpornik (2) pritrdite v razdalji ca. 10 cm od konca cevi oz. droga, glejte 3.1.
- Izklopite električno rezilno čeljust pri približevanju podporniku.

5.6. Motnja: Električna rezilna čeljust ne zažene.

Vzrok:

- Obroč/drsnik za spremembo smeri vrtenja (7) ni zaskočil.
- Preobremenitvena zaščita (10) se je sprožila (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
- Obrabljene ogljikove ščetke.
- Okvara priključnega kabla.
- Električna rezilna čeljust je okvarjena.
- Akumulatorska baterija (sl. 7 (23)) je prazna ali okvarjena (REMS Amigo 22 V).
- LED-dioda nadzora stanja stroja (sl. 7 (22)) zasveti rdeče (REMS Akku-Amigo 22 V).
- LED-dioda nadzora stanja stroja (sl. 7 (22)) zaradi preobremenitve zasveti rdeče (REMS Akku-Amigo 22 V).
- LED-dioda nadzora stanja stroja (sl. 7 (22)) zaradi prekoračene temperature motorja utripa rdeče (REMS Akku-Amigo 22 V).

Pomoč:

- Blokirate obroč/drsnik za spremembo smeri vrtenja.
- Počakajte nekaj sekund, pritisnite gumb preobremenitvene zaščite.
- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za to, da se bo priključni kabel zamenjal s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za pregled/popravilo električne rezilne čeljusti s strani pooblaščenih servisne delavnice REMS.
- Napolnite akum. baterijo s hitro polnilno napravo Li-Ion ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Vstavljena je neustrezna akumulatorska baterija. Za uporabljene akumulatorske baterije glejte 1.5.
- Počakajte nekaj sekund, da zasveti zelena LED-dioda.
- Počakajte, da zasveti zelena LED-dioda. Vključite akumulatorsko orodje REMS in ga pustite delovati brez obremenitve, da skrajšate čas ohlajanja.

6. Odstranjevanje odpadkov

Električnih navojnih rezalnih čeljusti, akumulatorskih baterij in hitrih polnilnikov po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo. Litijeve baterije in pakete akumulatorskih baterij vseh sistemov baterij se smejo odstraniti med odpadke izključno v izpraznjenem stanju, oz. v primeru, da niso popolnoma izpraznjene, je treba vse kontakte prekriti, npr. z izolacijskim trakom.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenem pogodbeni servisni delavnici REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenem pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declarámos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

tur AB Uygunluk Beyanı

“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğuna, sorumluluğu tarafımızca ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiamo, kad skyruije „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminytis atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42 EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sätetele.

EN 62841-1:2015 + A11:2022, EN 62841-2-9 + A1:2016, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021-04, EN 61000-3-3:2013 + A2:2021, EN 62233:2008

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2023-08-24


Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher